

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland

tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

NIP: 6351831853, REGON: 243244254

OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103, OR-SH-17104**(PL) Przełącznik TUYA Smart WiFi**

(EN) Relay TUYA Smart Wi-Fi

(DE) Relais TUYA Smart WiFi

(FR) Module de relais TUYA Smart WiFi

(RU) Реле в подрезетник TUYA Smart WiFi

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/ interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
4. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual – the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. The product is intended for indoor use.
4. The device is designed to operate with its maximum load ranges
5. Do not operate the device when the housing is damaged.
6. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.
7. Disconnect the power supply before any activities on the product.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme sind möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen – die aktuelle Version können Sie unter support.orno.pl herunterladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
4. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Zerlegen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.
7. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.

(FR) CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire la notice et la conserver pour référence ultérieure. Le fait d'effectuer vous-même des réparations et des modifications annule la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil. Le montage et la mise en service par le client sont possibles à condition que le monteur ait des connaissances électriques de base et utilise les outils appropriés. Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site : www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice – la version actuelle peut être téléchargée sur support.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
4. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum
5. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
6. Ne pas effectuer des réparations.
7. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.

(RU) УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ!

Перед использованием устройства необходимо ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохранить ее для дальнейшего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приведут к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждение, возникающее в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Самостоятельный монтаж и запуск устройства возможен при наличии у монтажника базовых знаний в области электричества и использовании соответствующих инструментов. В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструктивные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки ORNO можно найти на сайте www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта support.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
3. Прибор не предназначен для промышленного использования.
4. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.
5. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
6. Не проводите самостоятельных ремонтов.
7. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowo kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacja o dostępnym systemie zbierania użytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektrischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

Chaque foyer est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, de mélanges et de composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse qui peut être une source de matières premières secondaires telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils, les emballages ou les documents d'accompagnement indique la nécessité d'une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi étiquetés ne peuvent pas, sous peine d'amende, être jetés dans les ordures ménagères avec les autres déchets. Le marquage indique également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il incombe à l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Les informations sur la collecte de déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une bonne gestion des déchets d'équipements permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Каждое домохозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования, а значит, потенциальным производителем отходов, опасных для людей и окружающей среды, в связи с наличием в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, бывшее в употреблении оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Знак перечеркнутого мусорного бака, размещенный на оборудовании, упаковке или прилагаемой к нему документации, указывает на необходимость раздельного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Обозначенные таким образом изделия нельзя выбрасывать в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае это будет караться штрафом. Маркировка также означает, что оборудование поступило в продажу после 13 августа 2005 г. Пользователь обязан передать использованное оборудование в установленный пункт сбора для соответствующей переработки. Искошенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Информацию о имеющейся системе сбора использованного электрооборудования можно найти в информационном пункте магазина, а также в управлении города/гminy. Соответствующее обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

02/2025

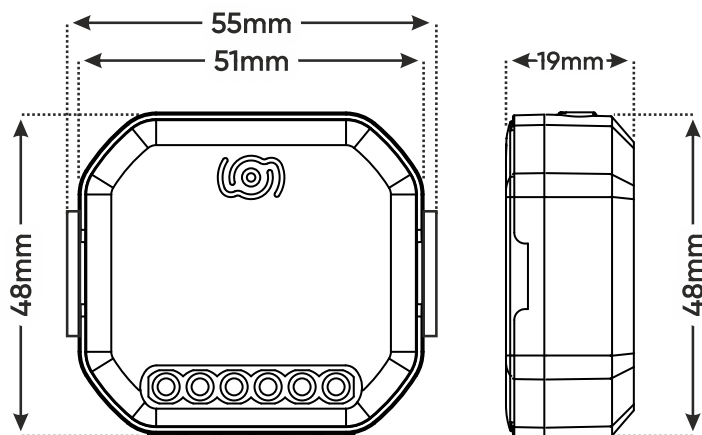
DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103

System komunikacji	Communication system	Kommunikations-system	Système de communication	Система связи	bezwprzewodowy/ wireless/ kabellos/ sans fil/ беспроводная	
Częstotliwość sieci bezprzewodowej	WLAN frequency	WLAN-Frequenz	Fréquence du réseau sans fil	Частота беспроводной сети	2 400 - 2 483.5 MHz (802.11b/g/n)	
Maksymalna moc nadawania	Maximum transmitting power	Maximale Sendeleistung	Puissance d'émission maximale	Максимальная мощность передачи	<100mW EIRP	
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Номинальное напряжение	100-240V~, 50/60Hz	
Maks. moc	Max. power	Max. Leistung	Puissance max.	Макс. мощность	2300W	
Maks. prąd	Max. current	Max. Strom	Courant max.	Макс. ток	10A	
Liczba kanałów	Number of channels	Anzahl der Kanäle	Nombre de canaux	Количество каналов	OR-SH-17100 OR-SH-17102 OR-SH-17101 OR-SH-17103	1 2
Ściemniacz	Dimmer	Dimmer	Gradateur	Диммер	OR-SH-17100 OR-SH-17101 OR-SH-17102 OR-SH-17103	X ✓
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation d'énergie pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	1W	
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	≤0.2W	
Materiał	Material	Werkstoff	Matériau	Материал	tworzywo sztuczne/ plastic/ Kunststoff/ plastique/ пластик	
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	48x55x23mm	
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,045kg	
Temperatura pracy	Working temperature	Arbeitstemperatur	Température de fonctionnement	Рабочая температура	-20°C ~ +70°C	

OR-SH-17104

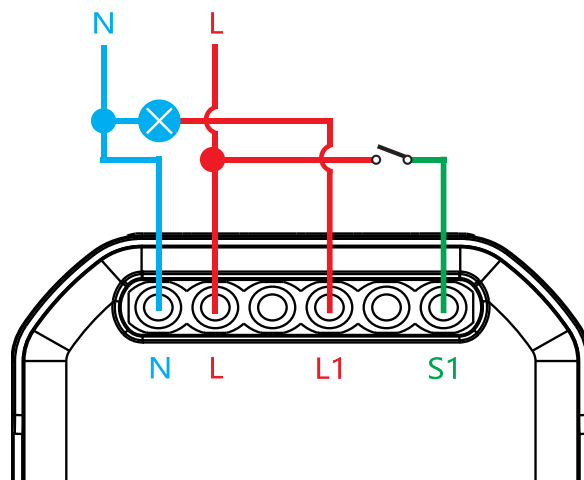
System komunikacji	Communication system	Kommunikations-system	Système de communication	Система связи	beprzewodowy/ wireless/ kabellos/ sans fil/ беспроводная
Częstotliwość sieci bezprzewodowej	WLAN frequency	WLAN-Frequenz	Fréquence du réseau sans fil	Частота беспроводной сети	2 400 - 2 483.5 MHz (802.11b/g/n)
Maksymalna moc nadawania	Maximum transmitting power	Maximale Sendeleistung	Puissance d'émission maximale	Максимальная мощность передачи	<100mW EIRP
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Номинальное напряжение	100-240V~, 50/60Hz
Maksymalna moc silnika	Maximum motor power	Maximale Motorleistung	Puissance maximale du moteur	Максимальная мощность мотора	600W
Liczba silników możliwych do podłączenia	Number of connectable motors	Anzahl der anschließbaren Motoren	Nombre de moteurs à connecter	Количество подключаемых моторов	1
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation d'énergie pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	≤1W
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	≤0.2W
Materiał	Material	Werkstoff	Matériau	Материал	tworzywo sztuczne/ plastic/ Kunststoff/ plastique/ пластик
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	48x55x23mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,045kg
Temperatura pracy	Working temperature	Arbeitstemperatur	Température de fonctionnement	Рабочая температура	-20°C ~ +70°C

WYMIARY/ DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN/ РАЗМЕРЫ



rys.1/ fig.1/ Abb.1/ fig.1/ рис.1

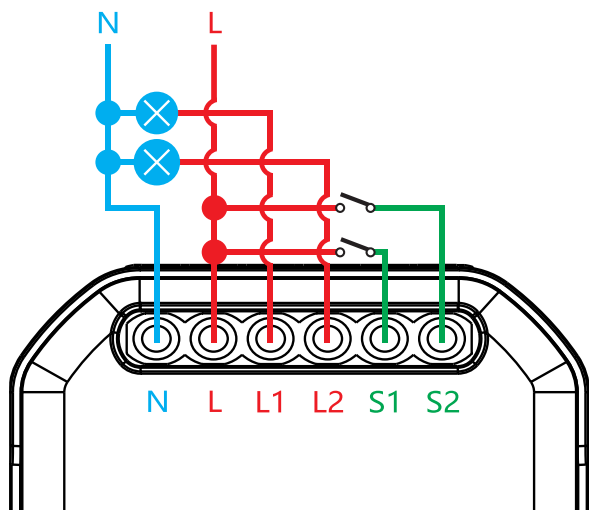
SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ WIRING DIAGRAM/ ANSCHLUSSPLAN/ DIAGRAMME DE CÂBLAGE/ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



OR-SH-17100

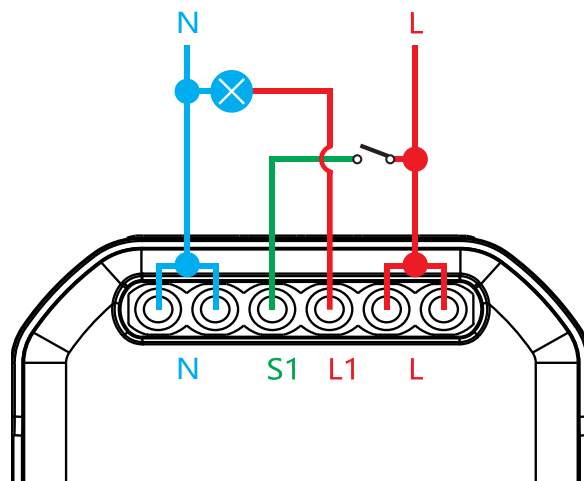
rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2

SCHEMAT PODŁĄCZENIA/ WIRING DIAGRAM/ ANSCHLUSSPLAN/ DIAGRAMME DE CÂBLAGE/ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



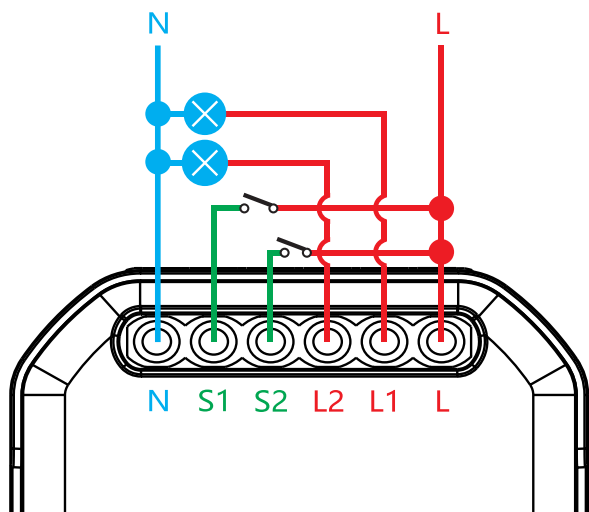
OR-SH-17101

rys.3/ fig.3/ Abb.3/ fig.3/ рис.3



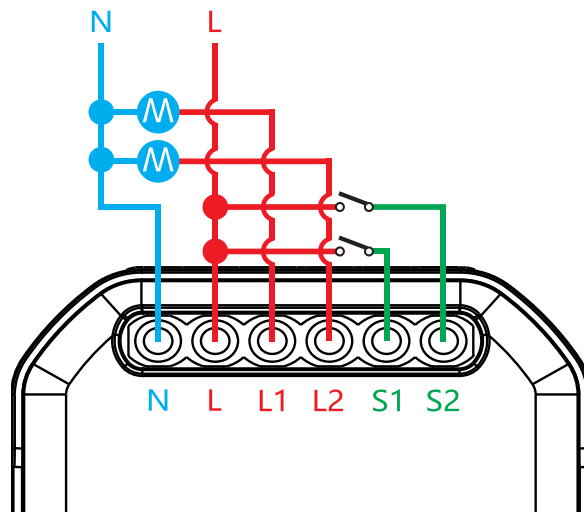
OR-SH-17102

rys.4/ fig.4/ Abb.4/ fig.4/ рис.4



OR-SH-17103

rys.5/ fig.5/ Abb.5/ fig.5/ рис.5



OR-SH-17104

rys.6/ fig.6/ Abb.6/ fig.6/ рис.6

(PL) Przełącznik dopuszczkowy TUYA Smart WiFi

Przełącznik dopuszczkowy to nowoczesne urządzenie wyposażone w technologię smart home, umożliwiające nie tylko lokalne, ale i zdalne sterowanie oświetleniem lub innymi urządzeniami elektrycznymi. Dzięki opcji montażu podtynkowego lub na szynę DIN, urządzenie można zainstalować zarówno w rozdzielni (szerokość wyrażona ilością modułów 3,1 oraz głębokością wbudowania 23 mm i 2 stykami zwiernymi), jak i w puszcze elektrycznej. Wbudowana zaawansowana technologia smart home umożliwia zdalne sterowanie urządzeniem poprzez Wi-Fi czy Bluetooth za pomocą aplikacji Tuya Smart, którą obsługiwać można z każdego miejsca na świecie. Aplikację Tuya Smart wystarczy zainstalować na smartfonie z systemami Android lub iOS i sparować z przełącznikiem. Dzięki Tuya Smart w prosty sposób można zintegrować aplikację z innymi urządzeniami kompatybilnymi z tą technologią. Przełącznik oferuje także funkcję adaptacji do istniejącego włącznika, co pozwala nadać mu nowe funkcje smart. Z urządzenia można korzystać zarówno lokalnie, jak i zdalnie.

INSTALACJA

Przed montażem upewnij się, że zasilanie zostało odłączone.

1. Montaż dopuszczkowy:

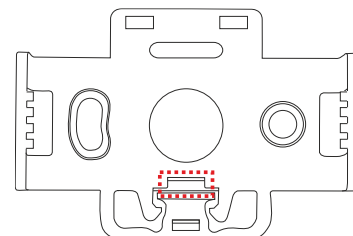
- Ściągnij ramkę montażową z przełącznika.
- Podłącz przewody zgodnie ze schematem podłączenia danego przełącznika.
- Umieść przełącznik w puszcze elektrycznej.

2. Montaż tablicowy:

- Ściągnij ramkę montażową z przełącznika.
- Za pomocą dwóch śrub (brak w zestawie) przykręć ramkę w wybranym miejscu.
- Umieść przełącznik w ramce montażowej.

3. Montaż na szynę DIN:

- Ściągnij ramkę montażową z przełącznika.
- Nałóż ramkę montażową na szynę DIN i dociśnij, aż do zatrzaśnięcia ramki na szynie.
- Umieść przełącznik w ramce montażowej.
- W celu demontażu ramki z szyny DIN, przyłóż śrubokręt w miejsce wskazane na obrazu obok a następnie delikatnie przekręć.



OBSŁUGA

Podczas parowania upewnij się, że w telefonie zostało włączone WiFi oraz Bluetooth.

- Zeskanuj kod QR lub wyszukaj aplikację Tuya Smart w sklepie App Store lub Google Play i pobierz aplikację. Po instalacji otwórz aplikację i stwórz konto.
- Włączenie trybu parowania:
 - Bezpośrednio z przełącznika: wciśnij i przytrzymaj przycisk na przełączniku do momentu, gdy urządzenie zacznie wydawać sygnał dźwiękowy.
 - Poprzez włącznik: szybko przelączaj włącznik w górę i w dół do momentu, gdy urządzenie zacznie wydawać sygnał dźwiękowy.



Uwaga: proces parowania musi zostać zakończony w ciągu następujących 3 minut, po tym czasie przełącznik automatycznie wyjdzie z trybu parowania.

- W aplikacji wybierz przycisk *Dodaj urządzenie*. Telefon powinien automatycznie wykryć nowe urządzenie. Kliknij ikonę *Dodaj/Add* i podążaj za instrukcjami w aplikacji: zaloguj się do swojej wybranej sieci Wi-Fi i poczekaj cierpliwie na zakończenie procesu parowania. By zapewnić lepszy sygnał podczas parowania urządzenie trzymaj swój telefon w pobliżu przełącznika. Po skończonej konfiguracji przełącznik połączy się z internetem. Możesz nadać swoją własną nazwę urządzeniu i zakończyć proces klikając przycisk *Zakończ*.

- Po skonfigurowaniu urządzenia możesz swobodnie sterować przełącznikiem z poziomu swojego telefonu:
 - zdalnie steruj zamontowanym już gniazdkiem elektrycznym,
 - zdalnie steruj obwodem oświetleniowym,
 - nadaj funkcje smart łącząc z dowolnym włącznikiem,
 - automatycznie steruj roletami w zależności od pory dnia (dot. przełącznika roletowego OR-SH-17104).

- Aby włączyć/wyłączyć przełącznik wciśnij przycisk na dole przełącznika lub użyj włącznika podłączonego do styku S1.

- Dot. OR-SH-17102, OR-SH-17103: aby korzystać z trybu pracy ze ściemniaczem przełącznik powinien zostać podłączony do włącznika. Aby włączyć tryb pracy ze ściemniaczem przełącznik musi być włączony a następnie należy przelączaj włącznik w górę i w dół 6 razy, aż do usłyszenia podwójnego sygnału dźwiękowego. Tryb pracy ze ściemniaczem został włączony – jasność światła może zostać dostosowana z poziomu aplikacji. Przelączając ponownie włącznik przełącznik wyjdzie z trybu pracy ze ściemniaczem a światło zostanie w ustalonej jasności.

(EN) Relay TUYA Smarty Wi-Fi

The relay is a modern device equipped with smart home technology, allowing not only local, but also remote control of lighting or other electrical devices. With the option of flush-mounted or DIN-rail mounting, the device can be installed both in a switchboard (width expressed by the number of modules 3.1 and built-in depth of 23 mm and 2 NO contacts) and in a junction box. Built-in advanced smart home technology allows remote control of the device via Wi-Fi or Bluetooth using the Tuya Smart app, which can be operated from anywhere in the world. The Tuya Smart app simply needs to be installed on an Android or iOS smartphone and paired with the relay. With Tuya Smart, you can easily integrate the app with other devices compatible with the technology. The relay also offers the function of adapting to an existing switch, which allows you to give it new smart functions. The device can be used both locally and remotely.

INSTALLATION

Before installation, make sure that the power supply has been disconnected.

1. Junction box mounting:

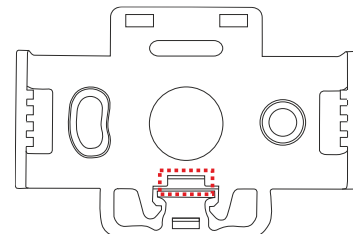
- Remove the mounting frame from the relay.
- Connect the wires according to the wiring diagram of given relay.
- Place the relay in the junction box.

2. Board mounting:

- Remove the mounting frame from the relay.
- Using two screws (not included), screw the frame in the desired location.
- Place the relay in the mounting frame.

3. DIN rail mounting:

- Remove the mounting frame from the relay.
- Put the mounting frame on the DIN rail and press until the frame snaps into place on the rail.
- Place the relay in the mounting frame.
- To remove the frame from the DIN rail, put the screwdriver in the place indicated in the picture to the right and then gently twist it.



OPERATION

When pairing, make sure WiFi and Bluetooth are enabled on the phone.

- Scan the QR code or search for the Tuya Smart app in the App Store or Google Play and download the app. After installation, open the app and create an account.

2. Turn on the pairing mode:

- Directly from the relay: press the button at the bottom of the relay for about 5 seconds until you hear a triple signal.
- Through the switch: quickly toggle the switch up and down until you hear a triple signal.

Note: the pairing process must be completed within the next 3 minutes, after which time the relay will automatically exit pairing mode.

- In the app select the Add button and follow the instructions in the app: log into your chosen Wi-Fi network and wait patiently for the pairing process to complete. To ensure a better signal while pairing your devices, keep your phone close to the relay. Once the configuration is finished, the relay will connect to the internet. You can name the device and finish the process by clicking *Finish*.

4. Once the device is configured, you can freely control the relay from your phone:

- remotely control an already installed electrical outlet,
- remotely control a lighting circuit,
- give smart functions by combining with any switch,
- automatically control roller blinds depending on the time of day (for roller blind relay OR-SH-17104).

5. To turn the relay on/off press the button at the bottom of the relay or use the switch connected to the S1 contact.

- App. OR-SH-17102, OR-SH-17103: to use the dimmer mode, the relay should be connected to the switch. To turn on the dimmer mode, the relay must be turned on and then the switch should be toggled up and down 6 times until a double signal is heard. The dimmer mode has been turned on - the brightness of the light can be adjusted from the app. By toggling the switch again, the relay will exit dimmer mode and the light will stay at the set brightness.



Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103, OR-SH-17104 TUYA Relay TUYA Smarty Wi-Fi is compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl.

(DE) Relais TUYA Smart WiFi

Das Relais ist ein modernes Gerät, das mit Smart-Home-Technologie ausgestattet ist und nicht nur die lokale, sondern auch die Fernsteuerung der Beleuchtung oder anderer elektrischer Geräte ermöglicht. Mit der Möglichkeit der Unterputz- oder DIN-Schienen-Montage kann das Gerät sowohl in einem Schaltschrank (Breite ausgedrückt durch die Anzahl der Module 3.1 und Einbautiefe von 23 mm und 2 Schließer) als auch in einer Anschlussdose installiert werden. Eingebaute fortschrittliche Smart-Home-Technologie ermöglicht die Fernsteuerung des Geräts über Wi-Fi oder Bluetooth mit der Tuya Smart App, die von überall auf der Welt bedient werden kann. Die Tuya Smart App muss lediglich auf einem Android- oder iOS-Smartphone installiert und mit dem Relais gekoppelt werden. Mit Tuya Smart können Sie die App ganz einfach in andere Geräte integrieren, die mit dieser Technologie kompatibel sind. Das Relais bietet auch die Funktion, sich an einen vorhandenen Schalter anzupassen, wodurch Sie ihm neue intelligente Funktionen verleihen können. Das Gerät kann sowohl lokal als auch aus der Ferne verwendet werden.

MONTAGE

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Stromzufuhr unterbrochen worden ist.

1. Montage in der Anschlussdose:

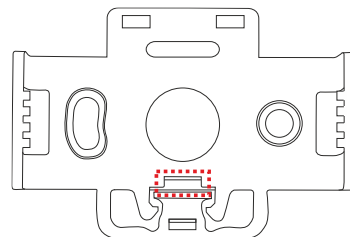
- Entfernen Sie den Montagerahmen vom Relais.
- Schließen Sie die Drähte gemäß dem Schaltplan für das jeweilige Relais an.
- Platzieren Sie das Relais in der Anschlussdose.

2. Montage auf der Platte:

- Entfernen Sie den Montagerahmen vom Relais.
- Schrauben Sie den Rahmen mit zwei Schrauben (nicht mitgeliefert) an der gewünschten Stelle fest.
- Einsetzen Sie des Relais in den Montagerahmen.

3. Montage auf DIN-Schiene:

- Entfernen Sie den Montagerahmen vom Relais.
- Setzen Sie den Montagerahmen auf die DIN-Schiene und drücken Sie ihn nach unten, bis der Rahmen auf der Schiene einrastet.
- Einsetzen Sie des Relais in den Montagerahmen.
- Um den Rahmen von der DIN-Schiene zu entfernen, führen Sie einen Schraubendreher an der in der nebenstehenden Abbildung gezeigten Stelle ein und drehen Sie ihn dann vorsichtig.



BETRIEB

Stellen Sie beim Koppeln sicher, dass WiFi und Bluetooth auf dem Handy aktiviert sind.

- Scannen Sie den QR-Code oder suchen Sie im App Store oder Google Play Shop nach der Tuya Smart App und laden Sie die App herunter. Nach der Installation öffnen Sie die App und erstellen ein Konto.



2. Kopplungsmodus aktiviert:

- Direkt am Relais: Drücken und halten Sie die Taste am Relais, bis das Gerät zu piepen beginnt.
- Über den Schalter: Schieben Sie den Schalter schnell nach oben und unten, bis das Gerät zu piepen beginnt.

Wichtig: der Kopplungsvorgang muss innerhalb der nächsten 3 Minuten abgeschlossen werden, danach verlässt das Relais automatisch den Kopplungsmodus.

- Wählen Sie in der Anwendung die Taste *Gerät hinzufügen*. Das Handy sollte das neue Gerät automatisch erkennen. Klicken Sie auf das Symbol *Hinzufügen* und folgen Sie den Anweisungen in der App: Melden Sie sich bei dem von Ihnen gewählten Wi-Fi-Netzwerk an und warten Sie geduldig, bis der Kopplungsprozess abgeschlossen ist. Um ein besseres Signal beim Koppeln von Geräten zu gewährleisten, halten Sie Ihr Telefon in der Nähe des Relais. Sobald die Konfiguration abgeschlossen ist, verbindet sich das Relais mit dem Internet. Sie können einen eigenen Gerätenamen vergeben und den Vorgang durch Klicken auf *Fertig* stellen abschließen.

- Sobald das Gerät eingerichtet ist, können Sie das Relais von Ihrem Telefon aus frei steuern:

- eine bereits installierte Steckdose fernzusteuern,
- einen Beleuchtungskreislauf fernzusteuern,
- Geben Sie intelligente Funktionen durch Anschluss an einen beliebigen Schalter,

- Automatische Steuerung von Rollläden in Abhängigkeit von der Tageszeit (für Rollladenrelais OR-SH-17104).

- Um das Relais ein- und auszuschalten, drücken Sie die Taste an der Unterseite des Relais oder verwenden Sie den an Stift S1 angeschlossenen Schalter

- OR-SH-17102, OR-SH-17103: Um den Dimmermodus zu verwenden, muss das Relais an den Schalter angeschlossen werden. Um den Dimmermodus zu aktivieren, muss das Relais eingeschaltet werden und dann der Schalter 6 Mal nach oben und unten geschoben werden, bis ein doppelter Piepton ertönt. Der Dimmermodus ist aktiviert – die Helligkeit des Lichts kann über die App eingestellt werden. Durch erneutes Umlegen des Schalters verlässt das Relais den Dimmermodus und das Licht bleibt auf der eingestellten Helligkeit.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätetyp OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103, OR-SH-17104 Relais TUYA Smart WiFi mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.orno.pl.

(FR) Module de relais TUYA Smart WiFi

Un module de relais est un dispositif moderne équipé d'une technologie smart home, permettant non seulement un contrôle local mais aussi à distance de l'éclairage ou d'autres appareils électriques. Le montage encastré ou sur un rail DIN permet d'installer l'appareil aussi bien dans un tableau de distribution (largeur exprimée en nombre de modules 3,1 et profondeur d'encastrement 23 mm et 2 contacts NO) que dans un boîtier électrique. La technologie moderne smart home intégrée permet de contrôler l'unité à distance par Wi-Fi ou Bluetooth à l'aide de l'application Tuya Smart qui peut être utilisée depuis n'importe où dans le monde. Il suffit d'installer l'application Tuya Smart sur un smartphone Android ou iOS et de l'appairer avec le relais. Avec Tuya Smart, il est facile d'intégrer l'application à d'autres appareils compatibles avec cette technologie. Le module de relais propose également la possibilité de s'adapter à un interrupteur existant afin de lui conférer de nouvelles fonctions intelligentes. L'appareil peut être utilisé à la fois localement et à distance.

INSTALLATION

Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée avant de procéder au montage.

1. Montage dans un boîtier :

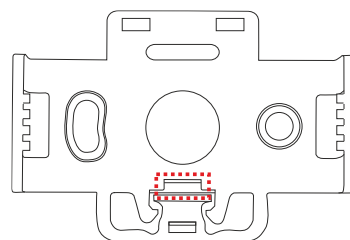
- Retirez le cadre de montage du module de relais.
- Raccordez les fils conformément au schéma de câblage du module de relais concerné.
- Placez le module de relais dans le boîtier électrique.

2. Montage sur un tableau électrique :

- Retirez le cadre de montage du module de relais.
- À l'aide de deux vis (non fournies), vissez le cadre en place.
- Placez le module de relais dans le cadre de montage.

3. Montage sur un rail DIN :

- Retirez le cadre de montage du module de relais.
- Placez le cadre de montage sur un rail DIN et appuyez jusqu'à ce que le cadre s'enclenche sur le rail.
- Placez le module de relais dans le cadre de montage.
- Pour retirer le cadre du rail DIN, insérez un tournevis à l'endroit indiqué sur l'image ci-contre et tournez-le doucement.



UTILISATION

Lors de l'appairage, assurez-vous que les fonctions WiFi et Bluetooth sont activées sur le téléphone.

1. Scannez le code QR ou recherchez l'application Tuya Smart dans l'App Store ou Google Play et téléchargez l'application.

Après le montage, ouvrez l'application et créez un compte.

2. Activation du mode d'appairage :

a) Directement à partir du module de relais : appuyez sur le bouton situé sur le module de relais et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'appareil commence à émettre un signal sonore.

b) Via l'interrupteur : basculez rapidement l'interrupteur vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que l'appareil commence à émettre un signal sonore.

Remarque : le processus d'appairage doit être terminé dans les 3 minutes qui suivent, après quoi le relais quittera automatiquement le mode d'appairage.

3. Dans l'application, sélectionnez le bouton *Ajouter un appareil*. Le téléphone devrait détecter automatiquement le nouvel appareil. Cliquez sur l'icône *Ajouter / Add* et suivez les instructions de l'application : connectez-vous au réseau Wi-Fi de votre choix et attendez patiemment la fin du processus d'appairage. Pour garantir un meilleur signal lors de l'appairage des appareils, gardez votre téléphone près du module de relais. Une fois la configuration terminée, le module de relais se connectera à l'Internet. Vous pouvez donner vous-même un nom à l'appareil et terminer le processus en cliquant sur *Terminer*.

4. Une fois la configuration établie, vous pouvez contrôler le module de relais depuis votre téléphone:

- contrôlez à distance une prise électrique déjà installée,
- contrôlez à distance le circuit d'éclairage,
- utilisez la fonction smart en se connectant à n'importe quel interrupteur,
- contrôlez automatiquement les volets roulants en fonction de l'heure de la journée (s'applique au module de relais pour volet roulant OR-SH-17104).

5. Pour activer/désactiver le module de relais, appuyez sur le bouton situé en bas du module de relais ou utilisez l'interrupteur connecté à la broche S1.

6. S'applique aux appareils OR-SH-17102, OR-SH-17103 : pour utiliser le mode gradateur, le module de relais doit être connecté à un interrupteur. Pour activer le mode nuit gradateur, le module de relais doit être enclenché, puis l'interrupteur doit être basculé vers le haut et vers le bas 6 fois jusqu'à ce qu'un double signal sonore se fasse entendre. Le mode gradateur a été activé – la luminosité de la lumière peut être réglée à partir de l'application. En basculant à nouveau l'interrupteur, le module de relais quittera le mode gradateur et la lumière restera à la luminosité réglée.

Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que la sonnette sans fil OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103, OR-SH-17104 Module de relais TUYA Smart WiFi est compatible avec la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl.

(RU) Реле в подрезетник TUYA Smart WiFi

Реле для распределительной коробки – это современное устройство, оснащенное технологией "умный дом", позволяющей не только локально, но и дистанционно управлять освещением или другими электроприборами. Благодаря возможности скрытого монтажа или монтажа на DIN-рейку устройство может быть установлено как в распределительный щиток (ширина по количеству модулей 3,1, глубина встраивания 23 мм и 2 контактами), так и в электрическую коробку. Встроенная передовая технология "умного дома" позволяет дистанционно управлять устройством через Wi-Fi или Bluetooth с помощью приложения Tuuya Smart, которым можно управлять из любой точки мира. Приложение Tuuya Smart достаточно просто установить на смартфон с операционной системой Android или iOS и сопрячь с реле. Благодаря Tuuya Smart можно легко интегрировать приложение с другими устройствами, совместимыми с этой технологией. Реле также предлагает функцию адаптации к существующему выключателю для придания ему новых интеллектуальных функций. Устройство можно использовать как локально, так и удаленно.

УСТАНОВКА

перед монтажом убедитесь, что питание отключено.

1. Крепление в коробку:

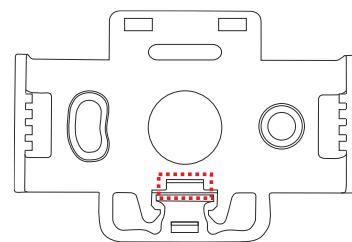
- Снимите монтажную рамку с реле.
- Подключите провода в соответствии со схемой подключения данного реле.
- Установите реле в электрическую коробку.

2. Монтаж в щиток:

- Снимите монтажную рамку с реле.
- При помощи двух винтов (не входят в комплект) прикрутите рамку в выбранное место.
- Установите реле в монтажную рамку.

3. Для монтажа на рейке DIN:

- Снимите монтажную рамку с реле.
- Установите монтажную рамку на DIN-рейку и надавите, пока рамка не защелкнется на рейке.
- Установите реле в монтажную рамку.
- Чтобы снять рамку с DIN-рейки, вставьте отвертку в место, указанное на рисунке рядом, а затем осторожно поверните.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

При сопряжении убедитесь, что на телефоне включены WiFi и Bluetooth.

1. Отсканируйте QR-код или найдите приложение Tuuya Smart в App Store или Google Play и загрузите его. После установки откройте приложение и создайте учетную запись.

2. Включение режима сопряжения:

- Непосредственно с реле: нажмите и удерживайте кнопку на реле, пока устройство не начнет подавать звуковой сигнал.
- С помощью переключателя: быстро переключите переключатель вверх и вниз, пока устройство не начнет издавать звуковой сигнал.

Примечание: процесс сопряжения должен быть завершен в течение следующих 3 минут, после чего реле автоматически выйдет из режима сопряжения.

3. В приложении выберите кнопку *Добавить устройства*. Телефон должен автоматически обнаружить новое устройство. В приложении выберите иконку *Добавить / Add* и следуйте инструкциям: войдите в выбранную сеть Wi-Fi и терпеливо дождитесь завершения процесса сопряжения. Чтобы обеспечить лучший сигнал при сопряжении устройств, держите телефон поближе к реле. После завершения настройки реле подключится к интернету. Вы можете задать собственное имя устройства и завершить процесс, нажав кнопку *Завершить*.



4. После настройки вы можете легко управлять реле со своего телефона:

- дистанционное управление уже установленной электрической розеткой,
- дистанционное управление цепью освещения,
- включите интеллектуальные функции, подключаясь к любому выключателю,
- автоматическое управление ролетами в зависимости от времени суток (для реле ролет OR-SH-17104).

5. Для включения/выключения реле нажмите кнопку в нижней части реле или используйте переключатель, подключенный к контакту S1.

6. Для OR-SH-17102, OR-SH-17103: чтобы использовать режим диммера, реле должно быть подключено к выключателю. Чтобы активировать режим диммера, необходимо включить реле, а затем 6 раз переключить переключатель вверх и вниз, пока не прозвучит двойной звуковой сигнал. Включен режим диммера – яркость света можно регулировать с уровня приложения. При повторном переключении реле выйдет из режима диммера, и свет останется на заданной яркости.

Упрощенная декларация соответствия

Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что беспроводной дверной звонок OR-SH-17100, OR-SH-17101, OR-SH-17102, OR-SH-17103, OR-SH-17104 Реле в подрозетник TUYA Smart WiFi совместим с Директивой 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.orno.pl.